

HERIBERTO YÉPEZ

A Song from and to the Native Informant

1

[Music, Maestro!]

Don't you realize? 

You will

become 

A

cultural

broker 

What

do

you have? 

What are

you going 

To offer

us? 

A cultural broker 

Loving

Lobbying

Sounds 

Beauty is

What empire

Does 

A cultural broker!

2. AND NOW STOP THE MUSIC, KIDS

Because I need your attention
And I'm going to tell you
How to keep the Nezahualcoyotl dance-chant down.

I'm sorry to tell you
I may destroy myths
—said the American
Nahuatl
maestro-professor—:
Nezahualcoyotl just means
“hungry coyote”
and nothing else.

But don't
you think
—somebody
replied—

“Nezahualcoyotl”
might have
a spiritual
bent
since it means *fasting-coyote*?

“Coyote” as a symbol of someone
using spiritual methods
to turn himself
into a higher kind of animal.

No, you need to
remember
the Aztecs
were very much
sardonic

And
“Nezahualcoyotl”
just means
hungry coyote.

I am here
to teach you
Nahuatl grammar
and not been
caught
in ideological stuff.

So let's avoid words

that might
fuel
feelings
of
anti
imperial
revolt.

3. THE NATIVE SITS DOWN AND KEEPS LISTENING

Take your place, dear Native Informant
and listen carefully:
GLOBAL
is the new upper class!

So are you
Good Global
or
Bad Global?
That's where everything starts.

This is the criteria:
If you live under global conditions
But don't exhibit aesthetic signs of at least 3 GloCal-
ifornian cultural consumptions
then
You are just *national*.

In order to be *GLOWBAL*
You need to consume or work
In two countries
And if you're a migrant
still think staying
In the least cool one.

“Global” is the new
“UNIVERSAL”.

But—as you should remember—
There are some who are more UNIVERSAL
Than others.

Be one of them! BE *GLOWBAL*!

Hybrid?
Did you say hybrid?
Hungry! You imbecile! *Hungry*, not *hybrid*!
Global is mainly the hungry, not the starlet
Hybrid
Hungry! Hungry! Hungry!
And very angry!

Desertification
Is the main logic
Of global market

Not the all-encompassing
Attractive

Rich, Remixed &
Beautiful, Sexy, Paratactic Gift
Of Hybrid-logics

Global means those who can help my career
Virgin Post-Modern subjects of study

And
You are just not savage enough!
You need to put your act together.
Or return
to homeland.

You, Desert Global,
You, just
hungry coyote.

4. I NEED (THEN) AN AMERICAN VOICE (A SONG)

Can somebody
appropriate
me
,
please
?

Kenny!

Can
I
be
yoursssss? 🎵🎵

Can I be yours? 🎵🎵

Kenny!

Can
I
be
yours? 🎵🎵

...BEFORE

WE

GO... 🎵🎵

AND FINALLY 5 .

A SONG FOR MY MASTER. DISAPPROPRIATION IT'S CALLED 🎵🎵

I want
to give you
all
I have 🎵🎵

In my body
there are feelings
coming out
of colonial times 🎵🎵

I want
to give you
all I have 🎵🎵

To surrender
all the precious
information
I have 🎵🎵

I feel
a pressure
to tell all
the treasures
we have 🎵🎵

I become
happy
when your
face
appreciates
all we have 🎵🎵

Because
you are my lord
you deserve all 🎵🎵

You have better uses
for whatever
we have 🎵🎵

Dis
possession
is in
my
heart 🎵🎵

Colonial feelings

is

all

I

have 🎵🎵